



上：にごり江 /1985/ 帝国劇場 / 撮影：遠藤正

下（左）：バラの花束の秘密 /1991/ ベニサンビット / 撮影：樋口茂子、右：オペラ源氏物語 /2001/ 日生劇場 / 撮影：樋口茂子

朝倉 摂展 アバンギャルド少女

SETSU ASAKURA An Avant-garde Girl

開催日時＝ 2010年9月10日 [金] - 11月7日 [日] 11:30-19:00 会場＝ BankART Studio NYK 全館
 観覧料＝一般900円 (700円) 学生600円 (400円) 横浜市民は半額 ※高校生以下65才以上無料 ※()内は10名様以上の団体割引・前売料金
 展覧会カタログ (A4 224p) 2,100円、観覧料+カタログ：一般2,300円、学生2,200円

88才を越えてなお現役で、国内外を駆けめぐり、舞台芸術の世界で確固たる地位を築いてきた舞台美術家、朝倉 摂氏の大規模な個展「朝倉 摂展アバンギャルド少女」を開催します。BankART Studio NYKの8ブロック（1ブロックは350平米）に、古典、現代劇、BankARTシアター（新作）等の舞台を組み、その舞台そのものを展覧します。観客は日頃あまり見るのできない舞台美術の構造をみることで、氏の舞台に対しての長きにわたる情熱的な取り組みと生き様を体感することになるでしょう。その他、舞台模型、ドローイング、絵本原画、本の挿絵、写真、映像なども併せて展示します。また、会期中には舞台（展示作品）を使用しての対談や連続公演も行います。

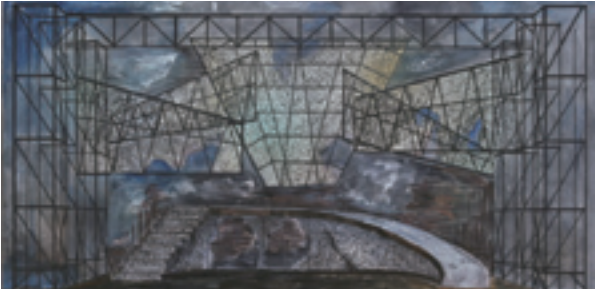
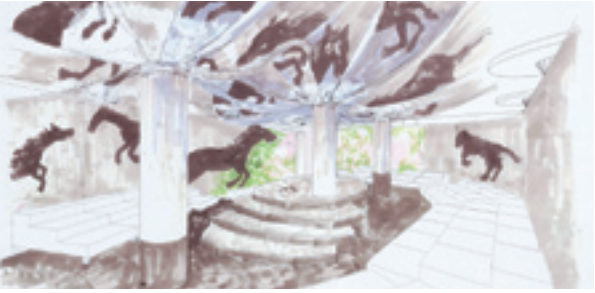
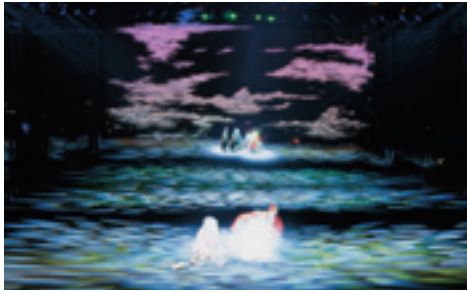
Currently 88 years old, and still active in Japan and overseas, the world-renowned theatre set designer, Setsu Asakura, will create a site specific theatre set to be featured at the An Avant-garde Girl Exhibition. Occupying eight blocks at the BankART Studio NYK (one block is approximately 350 square metres), this large-scale exhibition will expose a wide variety of her stage-designs, ranging from Asakura's classical sets to the ultra-modern, and also include a brand-new set for the BankART Theatre. The set-designs will be presented as they were originally conceived. Visitors to the exhibition will be afforded the rare experience of seeing the structure of Asakura's sets both from within and without, and to feel for themselves the passion and vitality with which Asakura invested in her creations. Models for stage-designs, drawings and illustrations, photographs, illustrated books and a wide selection of audio-visual material will also be on view. During the course of the exhibition, the specifically designed set will also be used for a performance series as well as public debates.

朝倉 摂 Setsu Asakura
 舞台美術家。画家。1922年東京都生まれ。1970年ロックフェラー財団の招きでニューヨークに滞在、舞台美術を研究。以降現在に至るまで、国内外で第一線の舞台美術家として活動し続けている。主な受賞歴に1982年日本アカデミー賞優秀美術賞（『悪霊島』）1985年芸術祭賞、1987年紫綬褒章、日本アカデミー賞優秀美術賞（『つる-鶴-』）1995年読売演劇大賞優秀スタッフ大賞、2006年文化功労者など。

The renowned theatre set designer, art director and costume designer Setsu Asakura was born in Tokyo in 1922. In 1970, she received a grant from the Rockefeller Foundation to study stage design in New York. Since then she has continued working on the international circuit, and in the process garnered herself a reputation as a world-class theatre set designer. Notable among the numerous awards she has received throughout her lengthy career are: The Japan Academy Prize for Excellent Design for *Demon Island* (1982) . National Arts Festival Grand Prize (1985) . The Medal with Purple Ribbon. The Japan Academy Prize for Excellent Design for *Crane* (1987) . Yomiuri Theatre Award for Excellent Staff (1995). Asakura was designated as a Person of Cultural Merit in 2006.

お問い合わせ / Contact BankART1929 Office
 〒231-0002 横浜市中区海岸通3-9
 Kaigan-dori 3-9, Naka-ku, Yokohama, Kanagawa
 TEL：045-663-2812 FAX：045-663-2813
 asakura@bankart1929.com
 http://www.bankart1929.com

アクセス/Access
 横浜みなとみらい線「馬車道駅」
 6出口【赤れんが倉庫口】徒歩5分
 5-min walk from Bashamichi Station,
 No. 6 Exit (Aka-renga Soko guchi),
 Yokohama Minato Mirai Line



上段左から：エンジェルス・イン・アメリカ /1994/ 銀座セゾン劇場 / 撮影：樋口茂子、欲望という名の電車 /1986/ 撮影：遠藤正
 中段左から：ベルナルダ・アルバの家 /2006/THEATRE 1010/ 撮影：樋口茂子、スーパー歌舞伎オグリ /1991/ 新橋演舞場 / 撮影：遠藤正、チャイコフスキー殺人事件 /1990/ 銀座セゾン劇場 / 撮影：遠藤正
 下段左から：血の婚嫁 /イメージ・スケッチ /2009/ BankART Studio NYK、メトロに乗って /イメージ・スケッチ /2000 / ルテアトル銀座、変化道成寺 /1986/ 白拍子 衣装デザインスケッチ

■ TPT (Theatre Project Tokyo) 公演

Pinter WAVE! 2A Gallery/2F
 20世紀イギリス演劇の尖鋭、ノーベル賞劇作家ハロルド・ピンターに舞台美術家朝倉摂が若い才能とコラボレーションで初挑戦。
 『恋人』作：ハロルド・ピンター 訳：広田敦郎 演出：岡本健一 美術：朝倉 摂
 公演日＝9/17～19、21～26、30、10/2 開演＝19:30
 『コレクション』作：ハロルド・ピンター 訳・演出：広田敦郎 美術：朝倉 摂
 公演日＝9/29、10/1、3、7～10、14～17 開演＝19:30
 料金＝1作品 2,500円 2作品 4,000円 (チケット半券お持ちの方は500円引き)

One of the initial challenges for the aspiring stage-designer Asakura was to collaborate with Harold Pinter, the radical British playwright, and Nobel Laureate for Literature.
The Lover by Harold Pinter. Translation: Atsuro Hirota Director: Kenichi Okamoto. Stage Design: Setsu Asakura
 Dates: Sept. 17th thru 19th, 21st thru 26th, 30th, Oct. 2nd Begins: 19:30
The Collection by Harold Pinter Translation/ Direction : Atsuro Hirota Stage Design: Setsu Asakura
 Dates: Sept. 29th, Oct. 1st,, 3rd, 7th thru 10th and 14th thru 17th Begins: 19:30
 Admission will cost 2,500 yen for each performance. Those who see both pieces will benefit from a reduction of 1,000 yen. Those with entrance tickets to the exhibition will benefit from a reduction of ¥500.

■ BankART ASAKURA Theatre 3C Gallery /3F

料金＝2,000円 (チケット半券お持ちの方は500円引き) 定員120～150名
 Admission will cost ¥2,000. Those with entrance tickets to the exhibition will benefit from a reduction of ¥500. Seating capacity for 120 to 150 spectators.

Performance Programme (日程調整中/To be decided)
大野慶人 (舞踏家)、**梅若彦彦** (能楽師)、**友部正人** (フォークシンガー)、
オムトン (打楽器ユニット)、**中村恵** (舞踏家) + **廣田あつ子** (舞踏家)、
ARICA (シアター・カンパニー)、**首くくり栲象** (パフォーマンス)、
村田峰紀 (パフォーマンス)、**文殊の知恵熱** (パフォーマンス・ユニット)、
Off Nibroll (矢内原美邦/振付家+高橋啓祐/映像作家)

Yoshito Ohno (Butoh Dancer), Umewaka Naohiko (Noh Player), Masato Tomobe (Folk Singer),
 Omuton (Female Percussion Trio), Megumi Nakamura (Dancer) + Atsuko Hirota (Dancer),
 Arica (Theatre Group), Kubikukuri Takuzo (Performer), Mineki Murata (Performer),
 Monju no Chienetsu (Performance Group), Off Nibroll (Dance and media)

運動企画
 ギャラリーバリ 朝倉 摂「RECENT WORKS」2010/9/10～10/11 11:00～19:00 (金曜は21:00まで) 日曜休廊 TEL 045-664-3917 http://www.galerieparis.net/
 In conjunction with the BankART Asakura exhibition, Gallery Paris will show Setsu Asakura's *Recent Works*. For further information, please consult: http://www.galerieparis.net/ Tel: 045-664-3917
 September 10th thru October 11th, 2010. 11:00 - 19:00. (late opening on Fridays until 21:00). Closed on Sundays.

Musical SHOWCASE NYK Hall/1F

公演日＝10/31～11/7 開演＝19:30
 料金＝2,500円 (チケット半券お持ちの方は500円引き)
 ラテンアメリカ、ニューヨーク、東京のミュージカルシーンをリードする演出家・振付家グスタヴォ・ザジャクによる最先端のワークショップ&SHOWCASE
 The internationally renowned choreographer, Gustavo Zajac, has produced musicals in Latin America, Tokyo and New York. An opportunity to participate in his innovative workshops at BankART as well as view his Musical SHOWCASE.
 Performance dates: October 31st thru November 7th Begins : 19:30
 Admission will cost 2,500 yen. Those with entrance tickets to the exhibition will benefit from a reduction of ¥500.

ご予約・お問い合わせ
 TEL:03-3635-6355 info_web@tpt.co.jp http://www.tpt.co.jp
 主催：TPT

Talks / Debates

10月11日 (月・祝) 19:30～21:00
扇田昭彦 (演劇評論家) + **篠田正浩** (映画監督) + **朝倉 摂**

10月26日 (火) 19:30～21:00
福原義春 (株式会社資生堂名誉会長) + **朝倉 摂**

Monday, October 11th 19:30 - 21:00
 Akihiko Senda (Theatre Critic); Masahiro Shinoda (Film Director); Setsu Asakura
 Sunday, October 26th - 19:30 - 21:00
 Yoshiharu Fukuhara (Honorary Chairman of Shiseido Co. Ltd); Setsu Asakura

